Zeitschrift: Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse
Herausgeber: Bibliothèque nationale suisse
Band: 61 (1974)

Rubrik: Statistique des traductions 1973/74

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Statistique des traductions 1973/74

I. Parues en Suisse

	En allemand		français		italien		romanche		en d'autres langues*		Total	
a) de langues anciennes:	1973	1974	1973	1974	1973	1974	1973	1974	1973	1974	1973	1974
du grec	1	5	–	4	–	–	–	1	–	–	1	10
de l'hébreu	1	2	–	–	–	–	–	–	–	–	1	2
du latin	1	2	1	3	–	–	–	3	–	–	2	8
b) de langues européennes												
du danois	4	3	1	–	1	–	–	–	–	–	6	3
de l'allemand	–	–	81	88	14	15	2	9	8	9	105	121
de l'anglais	326	561	86	94	6	6	1	1	–	1	419	663
du finnois	–	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1
du flamand	1	–	1	–	–	–	–	–	–	–	2	–
du français	78	136	–	–	8	9	2	3	9	4	97	152
du géorgien	–	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1
du hollandais	7	13	–	–	–	–	–	–	–	–	7	13
de l'islandais	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–	1	1
de l'italien	16	23	6	10	–	–	–	–	–	–	22	33
du grec moderne	4	3	–	–	–	–	–	–	–	–	4	3
du norvégien	3	2	–	–	–	–	–	–	–	–	3	2
du polonais	4	1	–	2	–	–	–	–	–	–	4	3
du portugais	1	–	1	1	–	–	–	–	–	–	2	1
du romanche	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
du roumain	1	–	1	–	–	–	–	–	–	–	2	–
du russe	15	22	6	13	–	2	–	–	–	1	21	38
du suédois	7	14	1	1	–	–	–	–	–	2	8	17
du serbo-croate	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
du slovène	–	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1
de l'espagnol	5	7	2	5	–	1	–	–	–	–	7	13
du tchèque	5	1	–	–	–	–	–	–	–	–	5	1
du hongrois	1	4	–	–	–	–	–	–	–	–	1	4
c) d'autres langues												
de l'arabe	–	–	–	–	1	1	–	–	–	–	1	1
du chinois	1	1	–	–	–	–	–	–	–	–	1	1
du japonais	–	–	1	1	–	–	–	–	–	–	1	1
du persan	–	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1
de plusieurs langues	1	1	–	1	–	–	–	–	–	–	1	2
Total	484	806	188	223	30	34	5	17	17	17	724	1097

* surtout en langue anglaise

Statistique des traductions 1973/74

II. Parues à l'étranger

	de l'allemand		du français		de l'italien		du romanche		d'autres langues*		Total	
	1973	1974	1973	1974	1973	1974	1973	1974	1973	1974	1973	1974
en danois	5	2	2	1	–	–	–	–	1	–	8	3
en allemand	–	–	20	12	–	–	–	–	9	13	29	25
en anglais	34	31	12	15	–	–	–	–	–	–	46	46
en finnois	2	2	–	2	–	–	–	–	–	–	2	4
en français	36	24	–	–	3	5	–	–	5	8	44	37
en hollandais	14	8	3	–	–	–	–	–	–	1	17	9
en italien	50	24	23	19	–	–	–	–	3	–	76	43
en grec moderne	–	–	2	–	–	–	–	–	–	–	2	–
en norvégien	–	–	1	2	–	–	–	–	–	–	1	2
en polonais	6	3	1	–	–	–	–	–	–	–	7	3
en portugais	2	6	4	3	–	–	–	–	–	2	6	11
en roumain	3	2	–	1	–	–	–	–	–	–	3	3
en russe	–	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1
en suédois	7	–	2	–	–	–	–	–	–	–	9	–
en serbo-croate	1	4	–	1	–	–	–	–	–	–	1	5
en slovène	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–
en espagnol	5	6	9	8	–	–	–	–	–	1	14	15
en tchèque	3	–	–	–	–	–	–	–	–	1	3	1
en hongrois	3	–	–	1	–	–	–	–	–	–	3	1
en africaans	–	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1
en grec ancien	2	–	–	–	–	–	–	–	–	–	2	–
en turc	–	3	–	–	–	–	–	–	–	–	–	3
en japonais	1	–	–	1	–	–	–	–	–	–	1	1
Total	175	117	79	66	3	5	–	–	18	26	275	214

* traductions par des Suisses